



Olsztyn, 10 lipca 2025.

WIN – VI.805.2.546.2023

Pan Jarosław Filipek
Burmistrz Rynu

dotyczy: kontroli finansowej i rzeczowej wykonania zadania, na które zostało udzielone dofinansowanie w ramach Rządowego Funduszu Rozwoju Dróg.

Stosownie do art. 46 oraz art 47 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz. U. 2020 r., poz. 224), przekazuję Panu wystąpienie pokontrolne.

Wystąpienie pokontrolne

Kontrolę przeprowadzono w Urzędzie Miasta i Gminy Ryn, z siedzibą: 11-520 Ryn, przy ulicy Ratuszowej 2, w zakresie realizacji zadania Beneficjenta – Gmina Ryn.

W okresie objętym kontrolą oraz w okresie przeprowadzania kontroli stanowiska pełnili:

- Jarosław Filipek – Burmistrz Rynu
- Agnieszka Kozłowska - Budka – Skarbnik Gminy

Kontrolę przeprowadził zespół pracowników Wydziału Infrastruktury i Nieruchomości Warmińsko-Mazurskiego Urzędu Wojewódzkiego w Olsztynie, w składzie:

- Dorota Kochańska – starszy inspektor wojewódzki w Wydziale Infrastruktury i Nieruchomości Warmińsko-Mazurskiego Urzędu Wojewódzkiego w Olsztynie, legitymacja służbowa nr 43/2024, wydana przez Dyrektora Generalnego Warmińsko- Mazurskiego Urzędu Wojewódzkiego w Olsztynie – przewodnicząca zespołu kontrolnego, na podstawie pisemnego imiennego upoważnienia do kontroli nr WK-I.0030.481.2025 z 26.05.2025 r. wydanego przez Wojewodę Warmińsko-Mazurskiego.
- Marta Długokęcka – inspektor wojewódzki w Wydziale Infrastruktury i Nieruchomości Warmińsko-Mazurskiego Urzędu Wojewódzkiego w Olsztynie, legitymacja służbowa nr 36/2022, wydana przez Dyrektora Generalnego Warmińsko - Mazurskiego Urzędu Wojewódzkiego w Olsztynie – członek zespołu kontrolnego, na podstawie pisemnego imiennego upoważnienia do kontroli nr WK-IV.0030.482.2025 z 26.05.2025 r. wydanego przez Wojewodę Warmińsko-Mazurskiego.

Termin kontroli: **04.06.2025 r.**

Kontrola została odnotowana w książce kontroli w Urzędzie Miasta i Gminy Ryn pod pozycją 1/2025.

Zakres kontroli:

- przedmiot kontroli: rzeczowa i finansowa realizacja zadania pn.: „**Przebudowa drogi gminnej Nr 130001N w miejscowości Słabowo, gmina Ryn**”, na podstawie umowy o dofinansowanie 28/2024/A/127/80 z 16.01.2024 r.
- okres objęty kontrolą: lata 2023-2024.

Na podstawie ustaleń kontroli działalność jednostki w kontrolowanym zakresie ocenia się pozytywnie – tj. prawidłowe wykorzystanie dofinansowania udzielonego na podstawie ww. umowy o dofinansowanie pod względem zgodności z przeznaczeniem oraz wysokości dofinansowania, a stopniem realizacji przedmiotowego zadania.

W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono co następuje:

I. Informacje dotyczące realizacji zadania

Nazwa wykonawcy	Nr i data zawarcia umowy z wykonawcą	Termin realizacji zadania wg umowy z wykonawcą	Dzienniki Budowy	Data zgłoszenia/pozwolenia
-----------------	--------------------------------------	--	------------------	----------------------------

Nazwa wykonawcy	Nr i data zawarcia umowy z wykonawcą	Termin realizacji zadania wg umowy z wykonawcą	Dzienniki Budowy	Data zgłoszenia/pozwolenia
P.H.U. MARPOL Marcin Szutowicz 11-200 Bartoszyce, Wiatrak 4D NIP: 743-162-35-02	Umowa nr ZP.272.29.2023 z dn. 30.11.2023 r. na wykonanie robót budowlanych pn.: <i>Przebudowa drogi gminnej Nr 130001N w miejscowości Słabowo, gmina Ryn</i> Wynagrodzenie wykonawcy ma charakter ryczałtowy: 3 567 899,81 zł brutto. Aneks Nr 1 z dnia 26.06.2024 do ww. umowy z wykonawcą, zmieniający wartość wynagrodzenia wykonawcy na 3 630 975,03 zł brutto. Aneks sporządzono na podstawie protokołu konieczności z dn. 20.05.2025. Kwota wynagrodzenia wykonawcy została zwiększona o 63 075,22 zł (wartość wykonania robót dodatkowych)	Wg umowy z wykonawcą robót budowlanych: – rozpoczęcie robót – dzień rozpoczęcia umowy – zakończenie – przedmiot umowy powinien być wykonany w ciągu 10 m-cy od dnia podpisania umowy	Dla zadania prowadzono Dziennik Budowy Nr 419/2023 wydany dnia 13.11.2023 - pierwszego wpisu (dot. robót bud.) w Dzienniku Budowy dokonano dnia 10.01.2024 i dotyczył on rozpoczęcia budowy kanału technologicznego -dnia 12.08.2024 kierownik budowy potwierdził zakończenie wszystkich prac dot. inwestycji i zgłosił gotowość do odbioru -27.08.2024 inspektor nadzoru potwierdził powyższe.	Decyzja nr 369.2022 z dnia 28.07.2022 r. o udzieleniu pozwolenia na budowę, wydana przez Starostę Giżyckiego. Niniejsza decyzja stała się ostateczna dnia 07.09.2022 r.

Teren pasa drogowego przekazano dla wykonawcy robót protokołem zdawczo – odbiorczym przekazania placu budowy spisany w dniu 30.11.2023 r.

II. Sposób wyłonienia wykonawcy

Umowa nr **ZP.272.29.2023** z dnia 30.11.2023 r., została zawarta z firmą P.H.U. MARPOL Marcin Szutowicz, z siedzibą w: Wiatrak 4D, 11-200 Bartoszyce za cenę 3 567 899,81 zł brutto

na wykonanie robót budowlanych obejmujących zadanie pn.:

„Przebudowa drogi gminnej Nr 130001N w miejscowości Słabowo, gmina Ryn”, na podstawie art. 275 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2024 r. poz. 1320). Zamawiający w wyniku przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na realizację ww. zadania dokonał wyboru oferty złożonej przez wykonawcę: P.H.U. MARPOL Marcin Szutowicz. Do upływu terminu składania ofert wpłynęły 4 oferty. Wyboru dokonano spośród oferty spełniającej warunki, które zostały określone w SWZ. Kryteria oceny najkorzystniejszej oferty: ilość punktów uzyskanych w kryteriach: cena oferty – 60% oraz okres gwarancji jakości – 40%.

Beneficjent przedłożył oryginały dokumentów przetargowych, m.in.:

- Ogłoszenie o zamówieniu zamieszczone w Biuletynie Zamówień Publicznych pod nr 2023/BZP 00466754/01 z dnia 27.10.2023 r.;
- Ogłoszenie o zmianie ogłoszenia nr 2023/BZP 00477354/01 z dnia 06.11.2023 r.;
- Protokół postępowania w trybie podstawowym, sporządzony dnia 14.11.2023 r. – oznaczenie sprawy ZP.271.29.2023;
- Ogłoszenie o wyniku postępowania zamieszczone w Biuletynie Zamówień Publicznych pod nr 2023/BZP 00535019/01 z dnia 06.12.2023 r..

W związku z powyższym stwierdza się, że umowa o dofinansowanie 28/2024/A/127/80 z dn. 16.01.2024 r. **nie wygasła z mocy prawa** w trybie art.28 ust.7 Ustawy z dnia 23 października 2018 r. o Rządowym Funduszu Rozwoju Dróg (Dz. U. z 2025 r. 94 tj.).

Wyboru na pełnienie funkcji inspektora nadzoru inwestorskiego w pełnym zakresie nad realizacją robót budowlanych w ramach zadania pn.: „Przebudowa drogi gminnej Nr 130001N w miejscowości Słabowo, gmina Ryn” dokonano bez zastosowania ustawy prawo zamówień publicznych na podstawie „Regulaminu udzielenia zamówień publicznych w Urzędzie Miasta i Gminy Ryn oraz jednostkach organizacyjnych Gminy Ryn”, których wartość szacunkowa nie przekracza kwoty wyrażonej w złotych równowartości 30 000 euro netto (Załącznik do Zarządzenia Nr 5/1/2021 z dn. 18.01.2021 r. Burmistrza Rynu).

Umowa nr ZP.272.37.2023 na pełnienie nadzoru inwestorskiego dla zadania pn.: „Przebudowa drogi gminnej Nr 130001N w miejscowości Słabowo, gmina Ryn” została zawarta z Firmą Inżynierijno – Projektową Maciej Domysławski, z siedzibą ul. Bohaterów 35, 16-400 Suwałki, w dniu 30.11.2023 r., za cenę 32 226,00 zł brutto.

III. Kontrola zakresu rzeczowego

1. Data rozpoczęcia i zakończenia.

Rozpoczęcie:

- Zawiadomienie o zamierzonym terminie rozpoczęcia robót, objętych pozwoleniem na budowę Nr 369/2022 z dnia 28.07.2022 r. pn.: „Przebudowa drogi gminnej Nr 130001N w miejscowości Słabowo, gmina Ryn” z dnia 03.01.2024 r., przedłożone do Powiatowego Inspektoratu Nadzoru Budowlanego w Giżycku. Zgodnie z pkt 5 ww. dokumentu – zamierzony termin rozpoczęcia robót 03.01.2024 r.
- Protokół komisyjnego przekazania terenu pod budowę i wprowadzenia na budowę spisany w dniu 30.11.2023 r. w sprawie przekazania terenu robót i placu budowy dla wykonania robót.

Zakończenie:

- Wykonawca pismem z dnia 27.08.2024 r. powiadomił Zamawiającego o gotowości do odbioru końcowego;
- Protokół odbioru robót budowlanych dla zadania pn.: „Przebudowa drogi gminnej Nr 130001N w miejscowości Słabowo, gmina Ryn” spisany w dniu 17.09.2024 r., Komisja odbierająca odebrała przedmiot umowy bez uwag.

2. Zakres rzeczowy do wykonania w danym okresie rozliczeniowym, zgodnie z harmonogramem rzeczowo – finansowym zadania:

Elementy i rodzaje robót:

- roboty przygotowawcze;
- roboty ziemne oraz odwodnienie drogi;
- podbudowy;
- nawierzchnie;
- oznakowanie i urządzenia bezpieczeństwa ruchu;
- elementy ulic;
- zieleni drogowa;
- demontaż nastającego oświetlenia;
- oświetlenie uliczne;
- ułożenie rur osłonowych;
- budowa studni kablowych;
- budowa kanału technologicznego O Ktu1;
- budowa kanału technologicznego O KTp1;
- usunięcie kolizji;
- tablice informacyjne ;
- nadzór inwestorski.

Rozwiązania dodatkowe/specjalne:

- zastosowanie znaków B-33.

3. Wykonany zakres rzeczowy potwierdzony w trakcie kontroli.

W trakcie kontroli dokonano oględzin na miejscu realizacji zadania. Zgodnie z wnioskiem złożonym w naborze Beneficjent zaznaczył wykonanie dodatkowych rozwiązań specjalnych tj. zastosowanie znaków B-33. Przeprowadzona w dniu 04.06.2025 r. kontrola w miejscu realizacji zadania potwierdziła umieszczenia znaku B-33 przy przebudowywanej drodze.

Wykonanie potwierdza dokumentacja fotograficzna stanowiąca załącznik do protokołu z oględzin w miejscu realizacji zadania pn.: „*Przebudowa drogi gminnej Nr 130001N w miejscowości Słabowo, gmina Ryn*”, spisane dnia 04.06.2025 r. w Rynie, w obecności Pana Andrzeja Żmijewskiego – Kierownika Referatu Inwestycji i Rozwoju Gminy Ryn oraz Pana Krzysztofa Ptaszczuka – Podinspektora w Urzędzie Miasta i Gminy w Runie

4. Różnice między planowanym, a faktycznie wykonanym zakresem rzeczowym realizacji zadania (odnieść się do wszystkich pozycji harmonogramu rzeczowo – finansowego zadania).

Zakres wykonanych prac pokrywa się z planowanym we wniosku o dofinansowanie nr 28/2024/A/127 ocenionym przez Komisję powołaną przez Wojewodę Warmińsko-Mazurskiego.

5. Daty częściowego lub końcowego protokołu odbioru robót:

- Protokół odbioru robót budowlanych dla zadania nr 1 pn. „Przebudowa drogi gminnej Nr 130001N w miejscowości Słabowo, gmina Ryn” spisany w dniu 21.02.2024 r. - łączna wartość brutto wykonanych i odebranych robót budowlanych wynosi 381 300,00 zł brutto.
- Protokół odbioru robót budowlanych dla zadania nr 2 pn. „Przebudowa drogi gminnej Nr 130001N w miejscowości Słabowo, gmina Ryn” spisany w dniu 07.05.2024 r. - łączna wartość brutto wykonanych i odebranych robót budowlanych wynosi 719 550,00 zł brutto.
- Protokół odbioru robót budowlanych dla zadania nr 3 pn. „Przebudowa drogi gminnej Nr 130001N w miejscowości Słabowo, gmina Ryn” spisany w dniu 03.07.2024 r. - łączna wartość brutto wykonanych i odebranych robót budowlanych wynosi 694 950,00 zł brutto.
- Protokół odbioru robót budowlanych dla zadania nr 4 pn. „Przebudowa drogi gminnej Nr 130001N w miejscowości Słabowo, gmina Ryn” spisany w dniu 03.07.2024 r. - łączna wartość brutto wykonanych i odebranych robót budowlanych wynosi 1 835 175,03 zł brutto.

Końcowy protokół odbioru robót budowlanych do umowy ZP.272.29.2023 z dnia 30.11.2023r. spisany w dniu 17.09.2024 r. łączna wartość brutto wykonanych i odebranych robót budowlanych wynosi 3 630 975,03 zł brutto.

Kontrola potwierdziła terminowość realizacji zadania.

6. Aktualny stan inwestycji:

Dokumentacja geodezyjna

Wyniki prac geodezyjnych zostały skompletowane w postaci operatu technicznego. Geodezyjna inwentaryzacja powykonawcza została sporządzona przez uprawnionego Geodetę – prace objęte identyfikatorem: WG.6640.19.2024 zostały zgłoszone w Starostwie Powiatowym w Giżycku.

Tablice i działania informacyjne:

Beneficjent zgodnie z § 6 ust. 1 pkt 7 umowy o dofinansowanie nr 28/2024/A/127/80 z dnia 16.01.2024 r. zainstalował tablicę informacyjną na przebudowywanej drodze. Zgodnie z art. 38 ust. 1a ustawy z dnia 23 października 2018 r. o Rządowym Funduszu Rozwoju Dróg z dnia (Dz.U.2025 poz. 94 ze zm.) oraz umowy o dofinansowanie nr 28/2024/A/127/80 z dnia 16.01.2024 r. na tablicy informacyjnej nie umieszcza się wyrazów „budżet państwa” oraz „państwowy fundusz celowy”. W trakcie oględzin w miejscu realizacji zadania ustalono, że zainstalowana tablica informacyjna zawiera określone ww. przepisami informacje (*dokumentacja fotograficzna*). Zgodnie z oświadczeniem beneficjenta tablica pamiątkowa została umieszczona w dniu 05.01.2024 r., a więc w momencie rozpoczęcia prac budowlanych (*umowa z Wojewodą została podpisana dnia 16.01.2024 r.*)

Wyboru na wykonawcę tablicy informacyjnej w ramach zadania pn.: „*Przebudowa drogi gminnej Nr 130001N w miejscowości Słabowo, gmina Ryn*” dokonano bez zastosowania ustawy prawo zamówień publicznych na podstawie „Regulaminu udzielenia zamówień publicznych w Urzędzie Miasta i Gminy Ryn oraz jednostkach organizacyjnych Gminy Ryn”, których wartość szacunkowa nie przekracza kwoty wyrażonej w złotych równowartości 30 000 euro netto.

Zamieszczenie informacji o realizacji zadania na stronie informacyjnej

Beneficjent wywiązał się również z obowiązku zamieszczenia informacji o realizacji zadania z udziałem środków funduszu na swojej stronie internetowej. Zakres zamieszczonych informacji jest zgodny z wytycznymi zawartymi w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 7 maja 2021 r. w sprawie określenia działań informacyjnych podejmowanych przez podmioty realizujące zadania finansowane lub dofinansowane z budżetu państwa lub z państwowych funduszy celowych (Dz. U z 2021 r. poz. 953 ze zm.) - adres strony www –

<https://miastoryn.pl/przebudowa-drogi-gminnej-nr-130001n-do-miejscowosci-slabowo-gmina-ryn/>

Informacja została umieszczona w momencie podpisania umowy z wykonawcą tj. 30.11.2024 r. , przed podpisaniem umowy o dofinansowanie.

Wartość zadania realizowanego przez Gminę Ryn przekracza wartość 1 mln złotych i zgodnie z art. 38 ust. 6 ustawy o RFRD, beneficjent jest zobowiązany do prowadzenia innych działań informacyjnych. W toku kontroli potwierdzono realizację tego obowiązku i ustalono, że Gmina, oprócz tablicy pamiątkowej, wpisów na stronie www, przekazała informację w mediach społecznościowych (Facebook) oraz za pośrednictwem portalu YOUTUBE.

Dokument OT – przyjęcie środka trwałego

Dnia 31.12.2024 r. wystawiono dokument przyjęcia środka trwałego nr OT - 23/2024 pod nazwą „Przebudowa drogi gminnej Nr 130001N w miejscowości Słabowo, gmina Ryn” o wartości 3 694 382,53 zł. Różnica w kwocie środka trwałego, a kwotą wykazaną w przedłożonym rozliczeniu wynikają z doliczenia kosztów projektu i jego weryfikacji.

Dokument przyjęcia środka trwałego nr OT - 23/2024 z dnia 31.12.2024 r. oraz oświadczenie dot. różnicy w kwocie - w *aktach dokumentacji kontrolnej*.

IV. Kontrola finansowa zadania

1. Źródła finansowania zadania wg umowy z Wojewodą nr 28/2024/A/127/80 z dnia 16.01.2024 r.

Środki własne	1 807 710,43	zł
Dofinansowanie	1 796 415,38	zł
Razem	3 604,125,81	zł

2. Faktyczne źródła finansowania w złożonych wnioskach o wypłatę dotacji w zakresie wydatków kwalifikowanych.

Środki własne	1 868 815,15	zł
Dofinansowanie	1 796 415,38	zł
Razem	3 665 230,53	zł

3. Zweryfikowane finansowanie projektu po przeprowadzonej kontroli na miejscu realizacji w zakresie wydatków kwalifikowanych.

Środki własne	1 868 815,15	zł
Dofinansowanie	1 796 415,38	zł
Razem	3 665 230,53	zł

Kwota dofinansowania według umowy o dofinansowanie z dn. 16.01.2024 r. – **1 796 415,38 zł**, wypłacona **1 796 415,38 zł**, w wyniku ostatecznego rozliczenia wykonanego zakresu robót – **1 796 415,38 zł**.

Poniżej zestawienie dokumentujące wydatki poniesione w związku z realizacją zadania, z uwzględnieniem źródeł finansowania:

Lp.	Numer faktury	Data wystawienia	Kwota faktury	Koszty kwalifikowane RFRD	Koszty kwalifikowane własne	Koszty niekwalifikowane	Data zapłaty
1.	08/02/2024	21.02.2024	381 300,00	381 300,00	0,00	0,00	01.03.2024
2.	1/05/2024	07.05.2024	719 550,00	719 550,00	0,00	0,00	24.05.2024
3.	1/07/2024	03.07.2024	694 950,00	694 950,00	0,00	0,00	19.07.2024
4.	1/09/2024	24.09.2024	1 835 175,03	615,38	1 769 108,76	65 450,89	21.10.2024
5.	13/FA/2024	24.09.2024	32 226,00	0,00	32 226,00	0,00	22.10.2024
6.	244/2024	15.10.2024	2 029,50	0,00	2 029,50	0,00	22.10.2024
			3 665 230,53	1 796 415,38	1 803 364,26	65 450,89	

Przedstawione przez Beneficjenta ww. faktury zawierają adnotacje wymagane zapisami umowy o dofinansowanie (§ 4 ust. 1 pkt 2 i 3), tj.:

- sprawdzenia pod względem formalnym i rachunkowym,
- sprawdzenia pod względem merytorycznym,
- zatwierdzenia do wypłaty,
- klasyfikacji budżetowej,
- źródeł finansowania z podziałem na koszty kwalifikowane i niekwalifikowane,
- wskazanie na dofinansowanie ze środków funduszu.

Płatność na rzecz Wykonawcy związana z zadaniem została dokonana w dniu 22.10.2024 r. Rozliczenie dofinansowania ze środków RFRD do niniejszego zadania przedłożono dnia 24.10.2024 r. (data wpływu do tut. Urzędu), a więc zgodnie z terminem przewidzianym § 3 ust.3 umowy o dofinansowanie nr 28/2024/A/127/80 z dnia 16.01.2024 r., tj. 60 dni, od dnia w którym dokonana została ostatnia płatność.

Różnice między planowanym, a faktycznie wykonanym zakresem finansowym realizacji zadania (opisać szczegółowo przyczyny powstania różnic). *Brak różnic.*

IV. Uwagi i wnioski zespołu przeprowadzającego kontrolę

- 1) Potwierdzono zgodność dokumentów finansowych tj.: faktur z oryginałami dokumentów oraz sprawdzono pod względem: zapisów klasyfikacji budżetowej, kontroli formalnej i rachunkowej oraz opisu merytorycznego dotyczącego danego zadania.
- 2) Kontrola przedłożonych przez beneficjenta dokumentów oraz oględziny na miejscu potwierdziły prawidłowość przygotowania i realizacji inwestycji drogowej. Nie stwierdzono istotnych uchybień i odstępstw od obowiązujących zasad realizacji inwestycji, które skutkowałyby koniecznością informowania o ich wystąpieniu właściwych organów, w tym organów nadzoru budowlanego. Przedłożone dokumenty oraz oględziny na miejscu wskazują na zapewnienie przez beneficjenta prawidłowego funkcjonowania nadzoru inwestorskiego, zwłaszcza w zakresie kontroli jakości wykonywanych robót, zarówno na etapie ich realizacji, jak i odbioru końcowego.
- 3) Stwierdza się, że inwestycja została zrealizowana, a dofinansowanie wykorzystane prawidłowo pod względem:
 - zgodności wydatków z planowanym przeznaczeniem;
 - prawidłowości wykorzystania środków finansowych – zakres zadań wykonany w 100% (patrz pkt III. 4);
 - prawidłowości wykorzystania dofinansowania udzielonego z Rządowego Funduszu Rozwoju Dróg), pod względem zgodności z przeznaczeniem oraz wysokości wykorzystanego dofinansowania, a stopniem realizacji zadania.
- 4) W związku ze stwierdzeniem uchybień w realizacji działań promocyjnych, zaleca się beneficjentowi większą staranność w wypełnianiu obowiązku informacyjnego, wynikającego z art. 38 ustawy z dnia 23 października 2018 r. o Rządowym Funduszu Rozwoju Dróg (Dz.U. 2025 poz.94) . Realizując niniejszy obowiązek należy stosować przepisy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 7 maja 2021 r., w sprawie określenia działań informacyjnych podejmowanych przez podmioty realizujące zadania finansowane lub dofinansowane z budżetu państwa lub z państwowych funduszy celowych (Dz.U. z 2021 r. poz. 953 ze zm.). Szczególną uwagę należy zwrócić na dotrzymywanie terminów dot. obowiązku działań informacyjnych oraz kontrolę umieszczenia wszystkich obowiązkowych elementów na tablicy, przed jej montażem.

Do ustaleń kontroli nie wniesiono zastrzeżeń.

Pouczenie:

Stosownie do art. 48 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz. U. 2020 r., poz. 224), kierownikowi jednostki kontrolowanej od wystąpienia pokontrolnego **nie przysługują** środki odwoławcze.

wz. Wojewody – Warmińsko Mazurskiego

Mateusz Szauer

I Wicewojewoda Warmińsko - Mazurski